

# Memorial

des

# MÉMORIAL

DU

## Großherzogthums Luxemburg.

## GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG.



Mittwoch, 28. Juli 1880.

Nr. 49.

MERCREDI, 28 juillet 1880.

Beschluß vom 15. Juli 1880, betreffend die Vertheilung der Subside zum Besten des Primär-Unterrichtes für's Schuljahr 1880—1881.

Arrêté du 15 juillet 1880, portant répartition des subsides en faveur de l'instruction primaire pour l'année scolaire 1880—1881.

Der General-Director des Innern;

LE DIRECTEUR GÉNÉRAL DE L'INTERIEUR ;

Nach Einsicht der Art. 21 und 102 des Gesetzes vom 26. Juli 1843 über den Primär-Unterricht;

Vu les art. 21 et 102 de la loi du 26 juillet 1843, sur l'instruction primaire ;

Nach Einsicht des durch Königl.-Großh. Verfügung vom 16. Juli 1845 genehmigten Beschlusses des Regierungs-Collegiums vom 8. desselben Monats über die gleichmäßigen Grundsätze, wonach die vom Staate denjenigen Gemeinden, welche den Bedürfnissen des Unterrichtes nicht vollständig nachkommen können, bewilligten Subside vertheilt werden sollen;

Vu l'arrêté du Conseil de Gouvernement, du 8 juillet 1845, N° 7241bis, déterminant les principes uniformes d'après lesquels doivent être répartis les subsides accordés par l'État aux communes qui ne peuvent pourvoir intégralement aux besoins de l'instruction primaire, arrêté approuvé par disposition souveraine du 16 du même mois, N° 1476 ;

Nach Einsicht des Art. 16 des Gesetzes vom 6. Juli 1876 über die Gehälter des Lehrpersonals der Primärschulen, wodurch das Verhältniß bestimmt wird, gemäß welchem der Staat sich an den durch die Erhöhung der Gehälter des Lehrpersonals bedingten Ausgaben in Folge des oben-erwähnten Gesetzes vom 6. Juli zu betheiligen hat;

Vu également l'art. 16 de la loi du 6 juillet 1876, sur les traitements du personnel enseignant des écoles primaires, déterminant les proportions dans lesquelles l'État interviendra dans la dépense de la majoration des traitements communaux du personnel enseignant ensuite de la loi précitée du 6 juillet ;

Nach Einsicht des Art. 177 des Ausgaben-Budgets von 1880, sowie des Königl.-Großh. Beschlusses vom 28. Januar c., die Ausführung besagten Budgets betreffend;

Vu l'art. 177 du budget des dépenses pour l'exercice 1880, et l'arrêté royal grand-ducal du 28 janvier dernier, concernant l'exécution de ce budget ;

Nach Einsicht der Gutachten der Behörden, welche über die Vertheilung der für's Schuljahr

Vu les avis des autorités qui ont été entendues pour la répartition des subsides à allouer pour

1880—1881 zum Besten der Primärschulen zu bewilligenden Subside vernommen worden sind;

Nach Berathung der Regierung im Conseil;

Beschließt:

**Art. 1.** Die in den Spalten 5, 6 und 7 nachstehenden Etats angeführten Subside sind zum Besten des Primär-Unterrichtes den in der 2. Spalte des Etats genannten Ortschaften bewilligt.

**Art. 2.** Falls die durch die Communal-Budgets und die Berathungen über die Organisation der Schulen zur Bestreitung der Kosten des Primär-Unterrichtes während 1879—1880 bewilligten Summen nicht zu besagtem Zwecke verwendet würden, sollen die Subside der 5. und 7. Spalte um eine Summe, welche derjenigen gleichkommt, die nicht zum vorgeschriebenen Zwecke verwendet worden, vermindert werden.

Die in der 6. Spalte erwähnten Subside werden nicht liquidirt, falls sie nicht zu dem Zwecke, wozu sie bestimmt sind, verwendet werden.

**Art. 3.** Die Subside, von welchen dieser Beschluß handelt, sollen auf Art. 177 des Ausgaben-Budgets von 1880 verrechnet werden und zur Zahlung an die Bürgermeister und Schöffen der betreffenden Gemeinden angewiesen werden.

**Art. 4.** Gegenwärtiger Beschluß soll ins „Memorial“ eingerückt werden.

Luxemburg den 15. Juli 1880.

Der General-Director des Innern,  
G. KIRPACH.

l'année scolaire 1880 à 1881 en faveur des écoles primaires;

Après délibération du Gouvernement réuni en conseil;

Arrête:

**Art. 1<sup>er</sup>.** Les subsides mentionnés aux colonnes 5, 6 et 7 de l'état qui fait suite au présent arrêté, sont accordés en faveur de l'instruction primaire aux localités dénommées à la 2<sup>e</sup> colonne du dit état.

**Art. 2.** Si les sommes allouées aux budgets communaux et par les délibérations d'organisation des écoles pour les dépenses de l'instruction primaire de l'année scolaire 1879—1880 n'étaient pas employées à ces fins, les sommes portées à la 5<sup>e</sup> et à la 7<sup>e</sup> colonnes de l'état seraient réduites d'une somme égale à celle dont il n'aurait pas été fait l'emploi voulu.

Les subsides figurant à la 6<sup>e</sup> colonne ne seront pas liquidés, s'ils ne sont employés à la destination en vue de laquelle ils sont accordés.

**Art. 3.** Les subsides dont s'agit au présent arrêté sont imputables sur l'art. 177 du budget des dépenses pour 1880 et seront liquidés au profit du collège des bourgmestre et échevins des communes intéressées.

**Art. 4.** Le présent arrêté sera inséré au *Mémorial*.

Luxembourg, le 15 juillet 1880.

Le Directeur général de l'intérieur,  
H. KIRPACH.

CANTONS ET COMMUNES.	LOCALITÉS où les écoles sont établies.	Classification des écoles pour les- quelles les communes ne peuvent pourvoir in- tégralement aux besoins de l'Instruc- tion primaire.	NOMBRE des élèves.	MONTANT du subside alloué		
				d'après les principes uniforèmes de l'arrêté du 8 juillet 1845	pour que les écoles puissent être convenable- ment organisées. *)	en vertu de l'art. 15 du 6 juillet 1876.
1	2	3	4	5	6	7
<i>Capellen.</i>						
Bascharage.	Bascharage . . . .	»	101	»	»	38 »
	Hautcharage . . . .	»	51	»	»	»
	Linger . . . . .	»	28	»	»	30 »
Clemency.	Clemency . . . . .	»	108	»	»	75 »
	Fingig . . . . .	»	19	»	»	»
Dippach.	Bettange . . . . .	4	43	43 » <sup>1</sup>	»	»
	Dippach . . . . .	4	64	64 » <sup>1</sup>	»	11 »
	Schouweiler . . . .	»	59	»	100 »	15 »
Garnich.	Dahlem . . . . .	2	27	81 » <sup>1</sup>	75 »	»
	Garnich . . . . .	2	92	276 » <sup>1</sup>	50 »	247 »
	Hivange . . . . .	2	20	60 » <sup>1</sup>	»	36 »
	Kahler . . . . .	3	33	66 » <sup>2</sup>	»	30 »
Hobscheid.	Eischen . . . . .	»	158	»	»	140 »
	Hobscheid . . . . .	»	176	»	»	132 »
Kehlen.	Kehlen . . . . .	»	133	»	»	121 »
	Keispelt . . . . .	»	57	»	»	45 »
	Meispelt . . . . .	»	26	»	»	30 »
	Nospelt . . . . .	4	121	121 » <sup>2</sup>	25 »	105 »
	Olm . . . . .	4	19	19 » <sup>1</sup>	»	»
Kœrich.	Gœblange . . . . .	»	38	»	»	»
	Gœtzingen . . . . .	»	19	»	»	»
	Kœrich . . . . .	4	137	137 » <sup>2</sup>	75 »	163 »
Kopstal.	Kopstal . . . . .	»	134	»	»	160 »
Mamer.	Cap . . . . .	2	29	87 » <sup>1</sup>	75 »	»
	Holtzem . . . . .	3	69	138 » <sup>1</sup>	»	23 »
	Mamer . . . . .	»	179	»	»	27 »
Seitfontaines.	Greisch . . . . .	2	18	54 » <sup>2</sup>	50 »	88 »
	Roodt . . . . .	2	10	30 » <sup>2</sup>	50 »	30 »
	Seitfontaines . . .	3	88	176 » <sup>3</sup>	150 »	93 »

\*) NB. Les subsides figurant à la 6<sup>e</sup> colonne sont alloués à charge de maintenir l'organisation actuelle des écoles et sont à déduire, de même que ceux figurant à la dernière colonne, de la totalité des traitements.

1) Imputable sur les revenus communaux. 2) Imputable sur les frais incombant aux parents des élèves. 3) Imputable sur la totalité du traitement.

1	2	3	4	5	6	7
Steinfort.	Bettingen . . . .	2	28	84 » <sup>1</sup>	75 »	36 »
	Gras . . . . .	2	11	33 » <sup>1</sup>	100 »	44 »
	Hagen . . . . .	2	37	111 » <sup>1</sup>	»	11 »
	Steinfort . . . .	2	50	150 » <sup>1</sup>	»	72 »
<i>Esch-sur-l'Alzette.</i>						
Bettembourg.	Abweiler . . . .	2	12	36 » <sup>2</sup>	50 »	84 »
	Bettembourg . . .	»	131	»	»	»
	Huncherange . . .	2	51	153 » <sup>1</sup>	»	»
Differdange.	Differdange . . .	»	161	»	75 »	»
	Niederkorn . . . .	»	108	»	75 »	»
	Oberkorn . . . . .	4	26	26 » <sup>1</sup>	»	»
Dudelange.	Budersberg . . . .	3	24	48 » <sup>2</sup>	50 »	15 »
	Burange . . . . .	4	29	29 » <sup>2</sup>	50 »	15 »
	Dudelange . . . .	3	138	276 » <sup>3</sup>	»	75 »
Esch-sur-l'Alzette.	Esch-sur-l'Alzette. .	»	616	»	200 »	»
Frisange.	Aspelt . . . . .	4	70	70 » <sup>2</sup>	»	215 »
	Frisange . . . . .	2	48	144 » <sup>2</sup>	100 »	117 »
	Hellange . . . . .	4	25	25 » <sup>2</sup>	»	»
Kayl.	Kayl . . . . .	»	137	»	125 »	45 »
	Rumelange . . . .	»	197	»	125 »	»
	Tetange . . . . .	»	86	»	»	66 »
Leudelange.	Leudelange . . . .	»	90	»	»	»
Mondercange.	Bergem . . . . .	4	48	48 » <sup>1</sup>	75 »	8 »
	Mondercange . . . .	4	79	79 » <sup>1</sup>	50 »	»
	Pontpierre . . . .	4	23	23 » <sup>1</sup>	50 »	»
Petange.	Lamadelaine . . . .	»	41	»	»	»
	Petange . . . . .	»	80	»	50 »	»
	Rodange . . . . .	»	115	»	»	30 »
Reckange.	Ehrlange . . . . .	»	10	»	»	»
	Limpach . . . . .	»	25	»	»	»
	Reckange . . . . .	3	56	112 » <sup>1</sup>	100 »	»
Roeser.	Bivange . . . . .	»	50	»	»	12 »
	Livange . . . . .	2	20	60 » <sup>3</sup>	50 »	»
	Peppange . . . . .	4	32	32 » <sup>3</sup>	»	»
	Roeser . . . . .	»	70	»	75 »	7 »

1) Imputable sur les revenus communaux. 2) Imputable sur les frais incombant aux parents des élèves. 3) Imputable sur la totalité du traitement.

1	2	3	4	5	6	7
Sanem.	Belvaux . . . . .	4	47	47 » <sup>1</sup>	»	82 »
	Ehlerange . . . . .	4	7	7 » <sup>1</sup>	50 »	33 »
	Sanem . . . . .	4	36	36 » <sup>1</sup>	50 »	»
	Solœuvre . . . . .	4	37	37 » <sup>1</sup>	75 »	»
Schifflange.	Schifflange . . . . .	»	123	»	100 »	»
<i>Luxembourg.</i>						
Bertrange.	Bertrange . . . . .	»	173	»	»	103 »
Contern.	Contern . . . . .	»	50	»	75 »	32 »
	Medingen . . . . .	3	27	54 » <sup>2</sup>	50 »	»
	Moutfort . . . . .	4	46	46 » <sup>2</sup>	»	1 »
	Oetrange . . . . .	4	36	36 » <sup>1</sup>	50 »	»
Eich.	Dommeldange . . . . .	2	59	117 » <sup>3</sup>	»	95 »
	Eich . . . . .	1	260	1040 » <sup>3</sup>	»	»
	Kirchberg . . . . .	1	51	204 » <sup>3</sup>	»	»
	Nendorf . . . . .	1	138	552 » <sup>3</sup>	»	252 »
	Weimerskirch . . . . .	1	138	552 » <sup>3</sup>	200 »	294 »
Hamm.	Hamm . . . . .	1	121	484 » <sup>3</sup>	100 »	78 »
	Pulvermuhl . . . . .	1	56	224 » <sup>3</sup>	»	95 »
Hesperange.	Altzingen . . . . .	4	63	63 » <sup>3</sup>	100 »	»
	Fentange . . . . .	»	35	»	»	»
	Hesperange . . . . .	4	108	108 » <sup>3</sup>	75 »	»
	Itzig . . . . .	»	120	»	75 »	57 »
Hollerich.	Bonnevoie . . . . .	2	203	609 » <sup>3</sup>	50 »	200 »
	Cessingen . . . . .	»	55	»	»	»
	Hollerich . . . . .	1	157	628 » <sup>3</sup>	150 »	377 »
	Merl . . . . .	1	71	284 » <sup>3</sup>	50 »	»
Luxembourg.	Luxembourg . . . . .	»	1816	»	1000 »	»
Niederanven.	Ernster . . . . .	3	40	80 » <sup>2</sup>	75 »	»
	Hostert . . . . .	3	119	238 » <sup>2</sup>	50 »	173 »
	Niederanven . . . . .	»	60	»	50 »	37 »
	Senningen . . . . .	3	76	152 » <sup>2</sup>	100 »	57 »
Rollingergrund.	Septfontaines . . . . .	1	228	912 » <sup>3</sup>	50 »	»
Sandweiler.	Sandweiler . . . . .	»	139	»	»	53 »
Schuttrange.	Munsbach . . . . .	»	42	»	»	65 »
	Schrassig . . . . .	2	15	45 » <sup>3</sup>	»	»
	Schuttrange . . . . .	»	76	»	»	90 »

1) Imputable sur les revenus communaux. 2) Imputable sur les frais incombant aux parents des élèves. 3) Imputable sur la totalité du traitement.

1	2	3	4	5	6	7
Steinsel.	Heisdorf . . . . .	2	62	186 » <sup>1</sup>	50 »	30 »
	Steinsel . . . . .	»	150	»	»	60 »
Strassen.	Strassen . . . . .	»	154	»	»	145 »
Walferdange.	Walferdange . . . .	»	147	»	»	38 »
Weiler-la-Tour.	Hassel . . . . .	»	35	»	»	6 »
	Syren . . . . .	3	36	72 » <sup>1</sup>	»	30 »
	Weiler-la-Tour . . .	3	47	94 » <sup>2</sup>	»	»
<i>Mersch.</i>						
Berg.	Berg. . . . .	2	79	237 » <sup>2</sup>	50 »	37 »
Bissen.	Bissen . . . . .	»	200	»	»	30 »
Boevange.	Boevange . . . . .	3	56	112 » <sup>1</sup>	150 »	82 »
	Brouch . . . . .	3	69	138 » <sup>1</sup>	150 »	151 »
	Buschdorf . . . . .	»	17	»	»	60 »
	Grevenknop . . . . .	3	18	36 » <sup>1</sup>	125 »	15 »
Fischbach.	Angelsberg. . . . .	2	23	69 » <sup>2</sup>	125 »	»
	Fischbach . . . . .	»	75	»	»	»
	Schoos . . . . .	2	26	78 » <sup>1</sup>	75 »	18 »
Heffingen.	Heffingen . . . . .	3	112	224 » <sup>1</sup>	75 »	170 »
	Reuland. . . . .	3	30	60 » <sup>1</sup>	75 »	»
Larochette.	Ernzen . . . . .	2	15	45 » <sup>2</sup>	»	54 »
	Larochette . . . . .	2	200	600 » <sup>2</sup>	»	395 »
Lintgen.	Gosseldange . . . .	»	21	»	»	30 »
	Lintgen . . . . .	»	130	»	»	90 »
Lorentzweiler.	Blaschette . . . . .	»	27	»	»	7 »
	Bofferdange . . . . .	»	89	»	»	61 »
	Hunsdorf . . . . .	»	35	»	»	»
	Lorentzweiler . . . .	»	93	»	»	147 »
Mersch.	Beringen . . . . .	»	34	»	»	»
	Mersch . . . . .	»	124	»	»	162 »
	Moesdorf . . . . .	»	48	»	»	7 »
	Pettingen . . . . .	1	38	152 » <sup>1</sup>	50 »	»
	Reckingen . . . . .	»	52	»	»	22 »
	Rollingen . . . . .	»	51	»	»	22 »
	Schoenfels . . . . .	2	33	99 » <sup>1</sup>	75 »	»

1) Imputable sur les frais incombant aux parents des élèves. 2) Imputable sur la totalité du traitement.

1	2	3	4	5	6	7
Nommern.	Cruchten . . . .	3	50	100 » <sup>1</sup>	»	»
	Nommern . . . .	2	41	123 » <sup>1</sup>	75 »	»
	Oberglabach . . .	2	19	57 » <sup>1</sup>	»	»
	Schroindweiler. . .	»	24	»	»	»
Tuntingen.	Hollenfels . . . .	2	50	150 » <sup>1</sup>	»	30 »
	Tuntingen . . . .	4	49	49 » <sup>1</sup>	50 »	73 »
<i>Clervaux.</i>						
Asselborn.	Asselborn . . . .	1	88	352 » <sup>1</sup>	75 »	101 »
	Biwisch. . . . .	1	11	44 » <sup>1</sup>	100 »	136 »
	Boxhorn . . . . .	1	62	248 » <sup>1</sup>	50 »	62 »
	Rumlange . . . . .	1	26	104 » <sup>1</sup>	100 »	80 »
	Sassel . . . . .	1	16	64 » <sup>1</sup>	50 »	80 »
	Stockem . . . . .	1	22	88 » <sup>1</sup>	100 »	59 »
Basbellain.	Basbellain . . . .	1	38	152 » <sup>1</sup>	»	34 »
	Hautbellain. . . .	1	38	152 » <sup>1</sup>	»	19 »
	Huldange . . . . .	1	9	36 » <sup>1</sup>	75 »	118 »
	Troisvierges . . . .	1	112	448 » <sup>1</sup>	»	135 »
	Wilwerdange . . . .	1	63	252 » <sup>1</sup>	»	59 »
Boevange.	Boevange . . . . .	1	47	188 » <sup>1</sup>	»	81 »
	Donnange . . . . .	1	64	258 » <sup>1</sup>	»	95 »
	Hamiville . . . . .	1	32	128 » <sup>1</sup>	25 »	80 »
	Lullange . . . . .	1	18	72 » <sup>1</sup>	»	100 »
	Troine . . . . .	1	56	224 » <sup>1</sup>	»	95 »
Clervaux.	Clervaux . . . . .	2	85	255 » <sup>1</sup>	»	265 »
	Eselborn . . . . .	1	28	112 » <sup>1</sup>	100 »	62 »
	Reiler . . . . .	1	11	44 » <sup>1</sup>	»	56 »
	Urspelt . . . . .	1	9	36 » <sup>1</sup>	75 »	102 »
	Weicherdange. . . .	2	43	129 » <sup>1</sup>	50 »	36 »
Consthum.	Consthum . . . . .	2	35	105 » <sup>2</sup>	»	»
	Holsthum . . . . .	1	24	96 » <sup>2</sup>	»	55 »
Hachiville.	Hachiville . . . . .	2	75	225 » <sup>2</sup>	50 »	»
Heinerscheid.	Fischbach . . . . .	1	24	96 » <sup>1</sup>	150 »	55 »
	Heinerscheid . . . .	2	80	240 » <sup>2</sup>	»	104 »
	Hupperdange . . . .	2	48	144 » <sup>1</sup>	»	80 »
	Kalborn . . . . .	1	11	44 » <sup>1</sup>	50 »	60 »
	Lieler . . . . .	1	48	192 » <sup>1</sup>	50 »	99 »

1) Imputable sur les frais incombant aux parents des élèves. 2) Imputable sur la totalité du traitement.

1	2	3	4	5	6	7
Hosingen.	Bockholtz . . . .	1	20	80 » <sup>1</sup>	75 »	116 »
	Dorscheid . . . .	1	16	64 » <sup>1</sup>	50 »	154 »
	Hosingen . . . .	»	136	»	»	»
	Neidhausen . . . .	1	13	52 » <sup>1</sup>	100 »	63 »
	Rodershausen . . . .	1	23	92 » <sup>1</sup>	100 »	60 »
	Untereisenbach . . . .	1	48	192 » <sup>1</sup>	50 »	79 »
	Walhausen . . . .	1	40	160 » <sup>1</sup>	100 »	133 »
Munshausen.	Drauffelt . . . .	1	25	100 » <sup>1</sup>	75 »	»
	Marnach . . . .	3	73	146 » <sup>1</sup>	»	272 »
	Munshausen . . . .	2	36	108 » <sup>2</sup>	50 »	40 »
	Roder . . . .	2	18	54 » <sup>2</sup>	50 »	52 »
	Siebenaler . . . .	1	16	64 » <sup>1</sup>	50 »	52 »
Weiswampach.	Beiler . . . .	1	32	128 » <sup>1</sup>	»	»
	Binsfeld. . . .	1	52	208 » <sup>1</sup>	»	»
	Holler . . . .	1	23	92 » <sup>1</sup>	»	»
	Weiswampach. . . .	3	100	200 » <sup>1</sup>	»	45 »
[Diekirch.						
Bastendorf.	Bastendorf . . . .	»	52	»	»	22 »
	Brandenbourg. . . .	1	80	320 » <sup>1</sup>	150 »	132 »
	Landscheid. . . .	2	26	78 » <sup>1</sup>	50 »	»
Bettendorf.	Bettendorf . . . .	3	86	176 » <sup>1</sup>	50 »	50 »
	Gilsdorf. . . .	3	101	202 » <sup>1</sup>	50 »	143 »
	Mœstroff . . . .	2	42	126 » <sup>1</sup>	»	31 »
Bourscheid.	Bourscheid. . . .	2	70	210 » <sup>1</sup>	»	82 »
	Kehmen. . . .	1	38	152 » <sup>1</sup>	50 »	32 »
	Lipperscheid . . . .	1	14	56 » <sup>1</sup>	»	»
	Michelau . . . .	1	44	176 » <sup>1</sup>	50 »	16 »
	Schlindermanderscheid	1	56	224 » <sup>1</sup>	60 »	100 »
	Welscheid . . . .	1	34	136 » <sup>1</sup>	50 »	132 »
Diekirch.	Diekirch . . . .	»	355	»	400 »	»
Ermsdorf.	Eppeldorf . . . .	4	60	60 » <sup>1</sup>	50 »	61 »
	Ermsdorf . . . .	3	33	66 » <sup>1</sup>	»	40 »
	Stegen . . . .	»	23	»	»	»
Erpeldange.	Erpeldange . . . .	2	72	216 » <sup>1</sup>	50 »	85 »
	Ingeldorf . . . .	»	26	»	»	43 »

1) Imputable sur les frais incombant aux parents des élèves. 2) Imputable sur la totalité du traitement.



1	2	3	4	5	6	7
Ettelbruck.	Burden . . . . .	»	11	»	»	84 »
	Ettelbruck . . . . .	»	432	»	700 »	858 »
Feulen.	Feulen-bas. . . . .	3	107	214 » <sup>1</sup>	50 »	124 »
	Feulen-haut . . . . .	3	38	76 » <sup>1</sup>	50 »	»
Fouhren.	Bettel . . . . .	»	22	»	100 »	»
	Fouhren . . . . .	»	26	»	100 »	30 »
	Longsdorf . . . . .	3	11	22 » <sup>1</sup>	50 »	63 »
Hoscheid.	Dickt . . . . .	1	27	108 » <sup>1</sup>	125 »	»
	Hoscheid . . . . .	2	90	270 » <sup>1</sup>	»	291 »
Medernach.	Medernach. . . . .	»	111	»	»	61 »
Mertzig.	Mertzig-bas . . . . .	3	132	264 » <sup>1</sup>	50 »	259 »
Putscheid.	Bivels . . . . .	1	36	144 » <sup>1</sup>	100 »	61 »
	Gralingen . . . . .	1	21	84 » <sup>1</sup>	100 »	50 »
	Merscheid . . . . .	1	35	140 » <sup>1</sup>	»	»
	Nachtmanderscheid . . . . .	1	10	40 » <sup>1</sup>	60 »	63 »
	Stolzembourg . . . . .	1	54	216 » <sup>1</sup>	75 »	121 »
	Weiler . . . . .	1	15	60 » <sup>1</sup>	80 »	114 »
Reisdorf.	Bigelbach . . . . .	»	19	»	»	60 »
	Hoesdorf. . . . .	»	22	»	»	30 »
	Reisdorf. . . . .	»	47	»	»	15 »
Schieren.	Schieren . . . . .	»	113	»	»	63 »
Vianden.	Vianden. . . . .	»	199	»	100 »	255 »
<i>Redange.</i>						
Arsdorf.	Arsdorf. . . . .	3	85	170 » <sup>1</sup>	75 »	141 »
	Bilsdorf. . . . .	3	25	50 » <sup>2</sup>	75 »	»
Beckerich.	Beckerich . . . . .	»	103	»	75 »	166 »
	Elvange. . . . .	»	86	»	75 »	53 »
	Noerdange . . . . .	»	21	»	75 »	»
	Oberpallen . . . . .	3	34	68 » <sup>2</sup>	75 »	»
Bettborn.	Bettborn . . . . .	3	164	328 » <sup>3</sup>	100 »	151 »
	Reimberg . . . . .	»	51	»	»	57 »
Bigonville.	Bigonville . . . . .	»	104	»	75 »	182 »
	Colpach-bas . . . . .	3	18	36 » <sup>2</sup>	»	»
Ell.	Ell . . . . .	3	66	132 » <sup>2</sup>	»	5 »

1) Imputable sur les frais incombant aux parents des élèves. 2) Imputable sur les revenus communaux. 3) Imputable sur la totalité du traitement.

1	2	3	4	5	6	7
Ell (suite).	Petit-Nobressart . . .	3	92	44 » <sup>1</sup>	50 »	»
	Roodt . . .	»	21	»	75 »	30 »
Folschette.	Folschette . . .	3	83	166 » <sup>1</sup>	75 »	128 »
	Hostert . . .	3	26	82 » <sup>2</sup>	»	»
	Rambrouch . . .	3	116	232 » <sup>2</sup>	100 »	136 »
Grosbous.	Dellen . . .	2	15	45 » <sup>2</sup>	50 »	61 »
	Grosbous . . .	»	61	»	»	91 »
Perlé.	Holtz . . .	»	54	»	»	35 »
	Martelange-Rombach.	2	12	36 » <sup>2</sup>	»	»
	Perlé.	»	84	»	100 »	96 »
	Wolwelange.	2	47	141 » <sup>1</sup>	75 »	55 »
Redange.	Lannen . . .	2	34	102 » <sup>2</sup>	50 »	63 »
	Nagem . . .	2	43	129 » <sup>2</sup>	100 »	»
	Niederpallen . . .	4	36	36 » <sup>1</sup>	100 »	54 »
	Ospern . . .	3	67	134 » <sup>1</sup>	75 »	80 »
	Redange . . .	4	102	102 » <sup>1</sup>	»	243 »
Sæul.	Calmus . . .	»	16	»	»	62 »
	Sæul. . .	»	67	»	»	57 »
	Schwebach. . .	2	10	30 » <sup>2</sup>	»	60 »
Useldange.	Everlange . . .	4	59	59 » <sup>1</sup>	80 »	45 »
	Rippweiler. . .	3	20	40 » <sup>2</sup>	50 »	30 »
	Schandel . . .	3	22	44 » <sup>2</sup>	50 »	»
	Useldange . . .	4	66	66 » <sup>2</sup>	150 »	70 »
Vichten.	Michelbuch. . .	1	14	56 » <sup>2</sup>	100 »	31 »
	Vichten. . .	1	88	352 » <sup>3</sup>	100 »	163 »
Wahl.	Buschrodt . . .	2	54	162 » <sup>2</sup>	100 »	57 »
	Grevels . . .	1	40	160 » <sup>2</sup>	200 »	»
	Heispelt. . .	1	9	36 » <sup>2</sup>	100 »	67 »
	Kuborn . . .	1	18	72 » <sup>2</sup>	150 »	33 »
	Wahl . . .	3	59	118 » <sup>2</sup>	50 »	70 »
Wiltz.						
Alscheid.	Alscheid . . .	1	8	32 » <sup>2</sup>	100 »	20 »
	Kautenbach . . .	2	67	201 » <sup>2</sup>	100 »	66 »
	Mercols . . .	1	14	56 » <sup>2</sup>	100 »	85 »
Boulaide.	Baschleiden . . .	2	40	120 » <sup>2</sup>	»	»
	Boulaide . . .	2	53	159 » <sup>2</sup>	50 »	»

1) Imputable sur les revenus communaux. 2) Imputable sur les frais incombant aux parents des élèves. 3) Imputable sur la totalité du traitement.

1	2	3	4	5	6	7
Boulaide (suite).	Surré . . . . .	3	62	124 » <sup>1</sup>	»	29 »
Esch-sur-la-Sûre.	Esch-sur-la-Sûre . .	1	57	228 » <sup>1</sup>	100 »	96 »
Eschweiler.	Erpeldange. . . . .	2	28	84 » <sup>2</sup>	75 »	49 »
	Eschweiler . . . . .	1	47	188 » <sup>1</sup>	50 »	68 »
	Knaphoscheid . . .	1	33	132 » <sup>1</sup>	50 »	57 »
	Selscheid . . . . .	2	19	57 » <sup>1</sup>	125 »	40 »
Göesdorf.	Bockholtz . . . . .	2	9	27 » <sup>1</sup>	75 »	134 »
	Buderscheid . . . .	1	16	64 » <sup>1</sup>	150 »	154 »
	Dahl . . . . .	1	53	212 » <sup>2</sup>	50 »	114 »
	Göesdorf . . . . .	2	43	129 » <sup>2</sup>	75 »	»
	Nocher . . . . .	1	46	184 » <sup>2</sup>	50 »	75 »
Harlange.	Harlange . . . . .	3	120	240 » <sup>1</sup>	50 »	80 »
	Tarchamps. . . . .	3	69	138 » <sup>1</sup>	»	112 »
Heiderscheid.	Eschdorf . . . . .	2	115	345 » <sup>1</sup>	25 »	279 »
	Fond de Heiderscheid	1	22	88 » <sup>1</sup>	100 »	»
	Heiderscheid . . . .	3	68	136 » <sup>2</sup>	75 »	154 »
	Merscheid . . . . .	2	22	66 » <sup>2</sup>	50 »	58 »
	Tadler . . . . .	1	26	104 » <sup>1</sup>	75 »	52 »
Mecher.	Bavigne. . . . .	1	75	300 » <sup>1</sup>	»	88 »
	Kaundorf . . . . .	1	53	212 » <sup>1</sup>	100 »	232 »
	Lieffrange . . . . .	1	21	84 » <sup>1</sup>	125 »	»
	Mecher . . . . .	1	22	88 » <sup>1</sup>	75 »	60 »
	Nothumb . . . . .	1	25	100 » <sup>1</sup>	50 »	»
Neunhausen.	Insenborn . . . . .	1	60	240 » <sup>1</sup>	100 »	213 »
	Neunhausen . . . .	1	10	40 » <sup>1</sup>	75 »	68 »
Oberwampach.	Allerborn . . . . .	1	9	36 » <sup>1</sup>	75 »	27 »
	Brachtenbach . . .	1	41	164 » <sup>1</sup>	75 »	6
	Derenbach . . . . .	1	17	68 » <sup>1</sup>	100 »	87 »
	Niederwampach . . .	1	48	192 » <sup>1</sup>	50 »	38 »
	Oberwampach. . . .	1	43	172 » <sup>1</sup>	50 »	17 »
Wiltz.	Wiltz . . . . .	3	516	1032 » <sup>3</sup>	»	1132 »
Wilwerwiltz.	Escherange . . . . .	2	58	174 » <sup>1</sup>	50 »	70 »
	Lellingen . . . . .	2	30	90 » <sup>1</sup>	»	»
	Pintsch . . . . .	1	35	140 » <sup>1</sup>	50 »	69 »
	Wilwerwiltz . . . .	2	43	129 » <sup>1</sup>	50 »	8 »
Winseler.	Berlé . . . . .	2	15	45 » <sup>1</sup>	50 »	94 »

1) Imputable sur les frais incombant aux parents des élèves. 2) Imputable sur la totalité du traitement. 3) Imputable sur les revenus communaux.

	1	2	3	4	5	6	7
<b>Winseler (suite).</b>							
Doncols . . . . .	2	49	147 » <sup>1</sup>	50 »	36 »		
Grümmelscheid . . .	1	18	72 » <sup>1</sup>	75 »	51 »		
Nœrtrange . . . . .	3	47	94 » <sup>1</sup>	75 »	33 »		
Winseler . . . . .	3	19	38 » <sup>1</sup>	50 »	92 »		
<i>Echternach.</i>							
<b>Beaufort.</b>							
Beaufort . . . . .	2	163	489 » <sup>2</sup>	100 »	175 »		
Dillingen . . . . .	»	20	»	50 »	45 »		
<b>Bech.</b>							
Bech. . . . .	4	58	58 » <sup>3</sup>	»	82 »		
Hemstal . . . . .	1	28	112 » <sup>3</sup>	»	46 »		
Hersberg . . . . .	2	38	114 » <sup>3</sup>	50 »	30 »		
Rippig . . . . .	1	16	64 » <sup>3</sup>	»	30 »		
<b>Berdorf.</b>							
Berdorf . . . . .	»	108	»	»	43 »		
<b>Consdorf.</b>							
Breidweiler . . . . .	»	22	»	»	19 »		
Consdorf . . . . .	»	144	»	»	195 »		
Scheidgen . . . . .	»	42	»	»	20 »		
<b>Echternach.</b>							
Echternach . . . . .	»	445	»	200 »	1301 »		
<b>Mompach.</b>							
Born. . . . .	2	31	93 » <sup>2</sup>	100 »	19 »		
Herborn . . . . .	»	26	»	»	»		
Moersdorf . . . . .	2	49	147 » <sup>3</sup>	100 »	39 »		
Mompach . . . . .	»	17	»	»	60 »		
<b>Rosport.</b>							
Dickweiler . . . . .	»	21	»	»	»		
Girst. . . . .	1	16	64 » <sup>1</sup>	100 »	45 »		
Hinckel. . . . .	»	35	»	50 »	30 »		
Osweiler . . . . .	»	72	»	»	112 »		
Rosport. . . . .	»	82	»	»	120 »		
Steinheim . . . . .	»	22	»	»	»		
<b>Waldbillig.</b>							
Christnach. . . . .	2	51	153 » <sup>1</sup>	200 »	112 »		
Haller . . . . .	1	35	140 » <sup>1</sup>	100 »	30 »		
Waldbillig. . . . .	1	67	268 » <sup>1</sup>	150 »	67 »		
<i>Grevenmacher.</i>							
<b>Betzdorf.</b>							
Berg. . . . .	»	25	»	»	30 »		
Betzdorf . . . . .	»	22	»	»	»		
Mensdorf . . . . .	»	106	»	»	139 »		
Olingen . . . . .	»	32	»	»	15 »		
Roodt . . . . .	3	44	88 » <sup>2</sup>	100 »	40 »		

1) Imputable sur les frais incombant aux parents des élèves. 2) Imputable sur la totalité du traitement. 3) Imputable sur les revenus communaux.

1	2	3	4	5	6	7
Biwer.	Biwer . . . . .	»	54	»	»	112 »
	Bondeler . . . . .	3	31	62 » <sup>1</sup>	200 »	30 »
	Wecker . . . . .	»	20	»	»	30 »
Flaxweiler.	Beyren . . . . .	1	65	260 » <sup>2</sup>	150 »	37 »
	Flaxweiler . . . . .	»	64	»	»	71 »
	Gostingen . . . . .	3	78	150 » <sup>3</sup>	150 »	69 »
	Niederdonven . . . . .	3	44	88 » <sup>3</sup>	100 »	»
	Oberdonven . . . . .	»	19	»	»	30 »
Grevenmacher.	Grevenmacher . . . . .	»	241	»	»	73 »
Junglinster.	Arlinster . . . . .	1	24	96 » <sup>3</sup>	150 »	»
	Bourglinster . . . . .	1	69	276 » <sup>3</sup>	200 »	90 »
	Eisembourg . . . . .	»	27	»	»	»
	Godbrange . . . . .	1	39	156 » <sup>1</sup>	100 »	104 »
	Graulinster . . . . .	1	14	56 » <sup>3</sup>	200 »	53 »
	Imbringen . . . . .	2	19	57 » <sup>4</sup>	50 »	47 »
	Junglinster . . . . .	2	116	348 » <sup>4</sup>	150 »	254 »
Manternach.	Berbourg . . . . .	3	99	198 » <sup>4</sup>	100 »	100 »
	Lellig . . . . .	»	24	»	»	»
	Manternach . . . . .	»	42	»	»	20 »
	Munschecker . . . . .	4	12	12 » <sup>2</sup>	50 »	30 »
Mertert.	Mertert . . . . .	»	97	»	»	62 »
	Wasserbillig . . . . .	»	106	»	150 »	165 »
Rodenbourg.	Beidweiler . . . . .	»	32	»	»	»
	Eschweiler . . . . .	»	26	»	»	»
	Gonderange . . . . .	1	58	232 » <sup>3</sup>	100 »	50 »
	Rodenbourg . . . . .	»	23	»	»	»
Wormeldange.	Ahn . . . . .	»	31	»	»	»
	Ehnen . . . . .	4	63	63 » <sup>1</sup>	100 »	32 »
	Machtum . . . . .	2	57	171 » <sup>1</sup>	»	54 »
	Oberwormeldange . . . . .	»	34	»	»	18 »
	Wormeldange . . . . .	»	86	»	»	47 »
Remich.						
Bous.	Bous . . . . .	»	74	»	100 »	72 »
	Erpeldange . . . . .	3	76	152 » <sup>2</sup>	»	27 »
	Rolling-Assel . . . . .	3	42	84 » <sup>2</sup>	»	5 »

1) Imputable sur les revenus communaux. 2) Imputable sur les frais incombant aux parents des élèves. 3) Imputable sur la totalité du traitement. — 4) Deux tiers sur les revenus communaux et un tiers sur les frais des élèves.

1	2	3	4	5	6	7
Burmerange.	Burmerange . . . .	2	36	108 » <sup>1</sup>	73 »	44 »
	Elvange. . . . .	4	29	29 » <sup>1</sup>	»	30 »
	Emerange . . . . .	1	8	32 » <sup>1</sup>	»	48 »
Dalheim.	Dalheim. . . . .	»	137	»	50 »	154 »
	Filsdorf . . . . .	»	48	»	»	»
	Welfrange . . . . .	»	27	»	»	»
Lenningen.	Canach . . . . .	»	137	»	»	73 »
	Lenningen . . . . .	»	63	»	»	»
Mondorf.	Altwies . . . . .	2	38	114 » <sup>2</sup>	»	38 »
	Ellingen. . . . .	2	40	120 » <sup>2</sup>	»	30 »
	Mondorf-les-bains. .	2	53	159 » <sup>2</sup>	150 »	60 »
Remerschen.	Remerschen . . . .	»	86	»	»	54 »
	Schengen . . . . .	»	44	»	»	18 »
	Wintrange . . . . .	»	39	»	»	»
Remich.	Remich . . . . .	»	269	»	»	157 »
Stadtbredimus.	Greiveldange . . . .	4	67	69 » <sup>3</sup>	150 »	73 »
	Stadtbredimus. . . .	»	70	»	100 »	54 »
Waldbredimus.	Trintange . . . . .	4	39	39 » <sup>4</sup>	100 »	67 »
	Waldbredimus. . . .	1	33	132 » <sup>4</sup>	150 »	19 »
Wellenstein.	Bech-Kleinmacher . .	2	86	258 » <sup>1</sup>	»	72 »
	Schwebsingen . . . .	3	39	78 » <sup>4</sup>	»	»
	Wellenstein . . . . .	3	77	156 » <sup>5</sup>	100 »	47 »

1) Imputable sur les revenus communaux. 2) Imputable sur la totalité du traitement. 3) Imputable un tiers sur les revenus communaux et deux tiers sur les frais incombant aux parents des élèves. 4) Imputable sur les frais incombant aux parents des élèves. 5) Imputable deux tiers sur les revenus communaux et un tiers sur les frais incombant aux parents des élèves.

**Bekanntmachung. — Primär-Unterricht.**

Durch Königl.-Großh. Beschluß vom 21. Juli c. sind die H. Graf, Schulinspector für den Canton Capellen, Weicherding, Schulinspector für den Canton Clervaux, Weis, Schulinspector für den Canton Diekirch, Namur, Schulinspector für den Canton Echternach, Stoffel, Schulinspector für den Canton Grevenmacher, Müller, Schulinspector für den Canton Lu-

**Avis. — Enseignement primaire.**

Par arrêté royal grand-ducal du 21 juillet courant, MM. Graf, inspecteur d'écoles du canton de Capellen, Weicherding, inspecteur d'écoles du canton de Clervaux, Weis, inspecteur d'écoles du canton de Diekirch, Namur, inspecteur d'écoles du canton d'Echternach, Stoffel, inspecteur d'écoles du canton de Grevenmacher, Müller, inspecteur d'écoles du canton de Luxembourg,

remburg, 1. Abth., de Waha, Schulinspector für den Canton Luxemburg, II. Abth., Kintgen, Schulinspector für den Canton Remich, und Kneip, Schulinspector für den Canton Wiltz, in ihren besagten Functionen beibehalten worden.

Durch denselben Beschluß sind zu Schulinspectoren ernannt worden:

a) für den Canton Mersch: Hr. Joh. Peter Henrion, Professor am Athenäum;

b) für den Canton Esch a. d. Alzette: Hr. Nicolas Philippe, Professor ebendaselbst;

c) für den Canton Nebingen: Hr. Nicolas Kayser, Pfarrer zu Nebingen.

Luxemburg den 27. Juli 1880.

Der General-Director des Innern,  
H. KIRPACH.

#### Bekanntmachung. — Postwesen.

Es geschieht oft, daß die von der Postverwaltung zur Bestellung in den Wohnungen ausgegebenen Kolli bei der ersten Vorzeigung von den Adressaten wegen Abwesenheit oder aus einer andern Ursache nicht in Empfang genommen werden. Da der Bestellsungs-Dienst der Kolli nicht der Bequemlichkeit eines jeden Adressaten gemäß geregelt werden kann, ist bestimmt worden, daß hinfür die einmal zur Bestellung ausgegebenen und nicht in Empfang genommenen Kolli, auch wenn die Annahme derselben nicht verweigert worden, als für Ortschaften außerhalb des Postamtsfuges bestimmte Kolli behandelt werden, d. h. daß der Postperceptor oder Postagent den Adressaten kostenfrei von der Ankunft der Kolli am Postamte benachrichtigt mit der Anweisung, dieselben dort abholen zu lassen.

Luxemburg den 26. Juli 1880.

Der General-Director der Finanzen,  
B. v. ROEBE.

#### Bekanntmachung. — Postwesen.

Es wird hiermit zur öffentlichen Kenntniß ge-

1<sup>re</sup> division, de Waha, inspecteur d'écoles du canton de Luxembourg, 2<sup>e</sup> division, Kintgen, inspecteur d'écoles du canton de Remich, et Kneip, inspecteur d'écoles du canton de Wiltz, sont continués dans leurs susdites fonctions.

Par le même arrêté sont nommés inspecteurs d'écoles:

a) pour le canton de Mersch: M. Jean-Pierre Henrion, professeur à l'Athénée de Luxembourg;

b) pour le canton d'Esch-sur-l'Alzette: M. Nicolas Philippe, professeur au même établissement; et

c) pour le canton de Redange: M. Nicolas Kayser, curé-desservant à Redange.

Luxembourg, le 27 juillet 1880.

Le Directeur général de l'intérieur,  
H. KIRPACH.

#### Avis. — Postes.

Il arrive assez souvent que les colis distribués à domicile par l'administration des postes ne sont pas acceptés par les destinataires à la première présentation pour cause d'absence ou pour tout autre motif. Le service de la distribution des colis ne pouvant être réglé au gré de chaque destinataire, il est statué qu'à l'avenir les colis, une fois présentés et non acceptés, quoique non refusés, seront traités comme colis à destination de localités extérieures au siège du bureau postal, c'est-à-dire que le percepteur ou l'agent avertira sans frais les destinataires de l'arrivée de ces colis au bureau de poste, avec invitation de les y faire retirer.

Luxembourg, le 26 juillet 1880.

Le Directeur général des finances,  
V. DE ROEBÉ.

#### Avis. — Postes.

Le public est informé que les facteurs des relais

bracht, daß die Briefboten der Stationen Arsdorf und Rambruch mit der Bestellung der für diese Ortschaften bestimmten und mit dem Postwagen-Dienste Hauschleiden-Neddingen beförderten Postkollie beauftragt sind.

Luxemburg den 24. Juli 1880.

Der General-Director der Finanzen,  
B. v. R o e b e.

d'Arsdorf et de Rambrouch sont chargés de faire la distribution des colis à destination de ces localités, expédiés par le service postal de Boulaide-Redange.

Luxembourg, le 24 juillet 1880.

Le Directeur général des finances,  
V. DE ROEBÉ.

**Bekanntmachung. — Indigénat.**

Aus einer am 23. Juli c. vom Bürgermeister der Stadt Luxemburg aufgenommenen Erklärung geht hervor, daß Hr. Karl Michel B e r n h ö f f, Photograph zu Luxemburg, daselbst am 22. Juli 1859 von einem Ausländer geboren, die durch Art. 9 des Civilgesetzbuches vorgeschriebenen Formalitäten zur Erlangung der Eigenschaft eines Luxemburger's erfüllt hat.

Luxemburg den 27. Juli 1880.

Der General-Director der Justiz,  
Paul E y s c h e n.

**Avis. — Indigénat.**

Il résulte d'une déclaration reçue le 23 juillet courant par le bourgmestre de la ville de Luxembourg, que M. Charles-Michel Bernhæft, photographe à Luxembourg, né en cette ville le 22 juillet 1859 d'un père étranger, a rempli les formalités prescrites par l'art. 9 du Code civil pour acquérir la qualité de Luxembourgeois.

Luxembourg, le 27 juillet 1880.

Le Directeur général de la justice,  
Paul EYSCHEN.